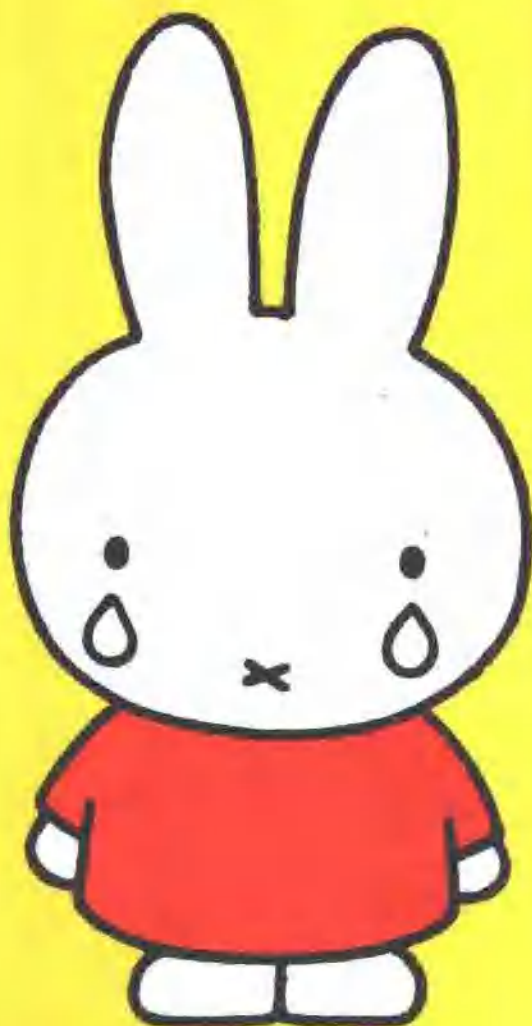


迪克·布鲁纳丛书

米菲 哭了



童趣出版有限公司 编译
人民邮电出版社 出版

双
语
版

迪克·布鲁纳丛书

米菲哭了

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

nijntje built

Original text Dick Bruna © copyright Mercis Publishing bv, 1991

Illustrations Dick Bruna © copyright Mercis bv, 1991

English text © copyright Patricia Crampton, 1995

Chinese edition © copyright Children's Fun Publishing Co. Ltd., 2002

publication licensed by Mercis Publishing bv, Amsterdam

All rights reserved

中文版权授予 童趣出版有限公司

米菲哭了

责任编辑：李眉 美术编辑：高志宇

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

星光印刷(深圳)有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/40 印张：0.75

2002年3月第1版 2002年3月第1次印刷

字数：1千 印数：1-5,000册

ISBN 7-115-10126-4/G · 783

图字：01-2001-1957

全套5本 总定价：50元

米菲睡在床上，
泰迪熊躺在她的胳膊上。
米菲觉得它非常友好，
而且既漂亮又暖和。

miffy lay asleep in bed
with teddy on her arm
she thought it felt so friendly
and also nice and warm



可是天快亮的时候，
可怜的米菲却哭起来。哦，天哪！
你知道出了什么事吗？
她的泰迪熊不见了。

but when the night was over
poor miffy cried, oh dear,
do you know what had happened
her teddy was not there



哦，他会变成什么样子？

她的泰迪熊在哪里？

她找遍了所有的角落。

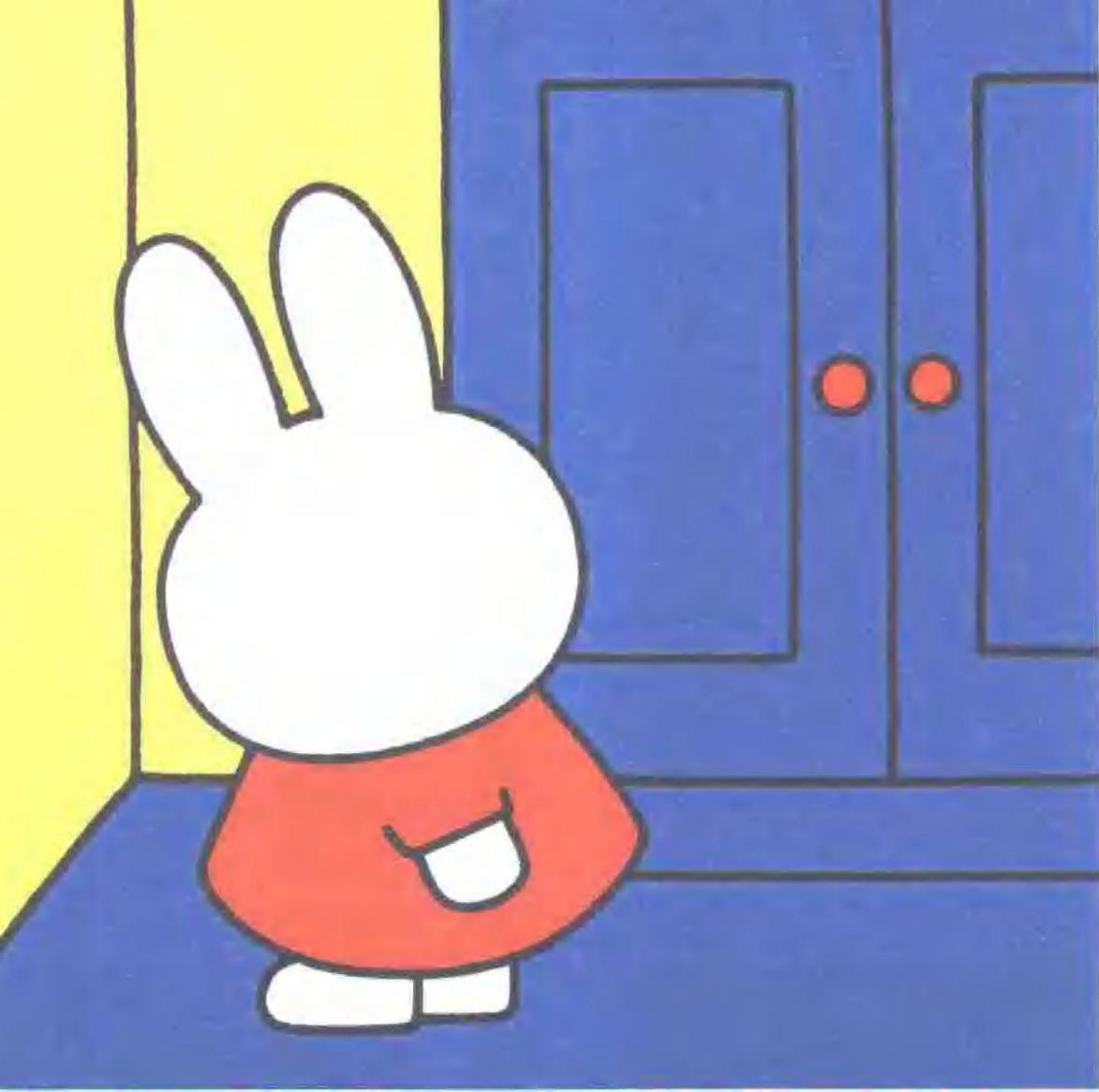
你可以看见米菲在那里。

oh, what could have become of him

where could her teddy be

she looked in every corner

there's miffy, you can see



她去问爸爸

她的妈妈刚出去 -

你知道我的泰迪熊去哪里了吗?

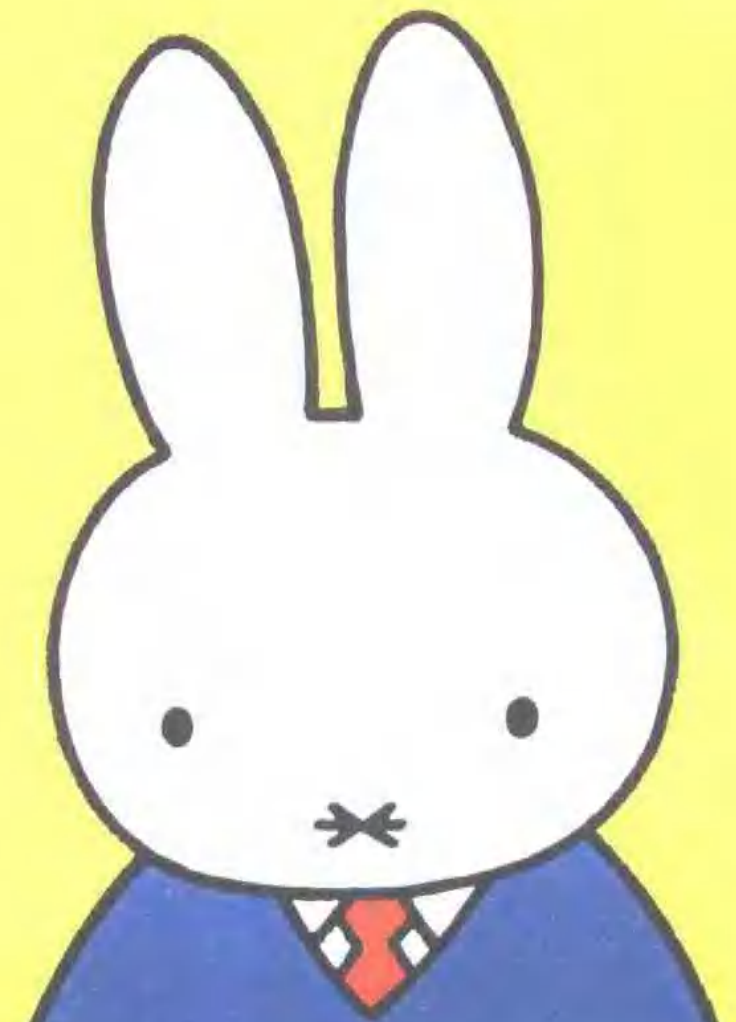
可是爸爸说不上来。

she went to ask her father -

her mum was out just then -

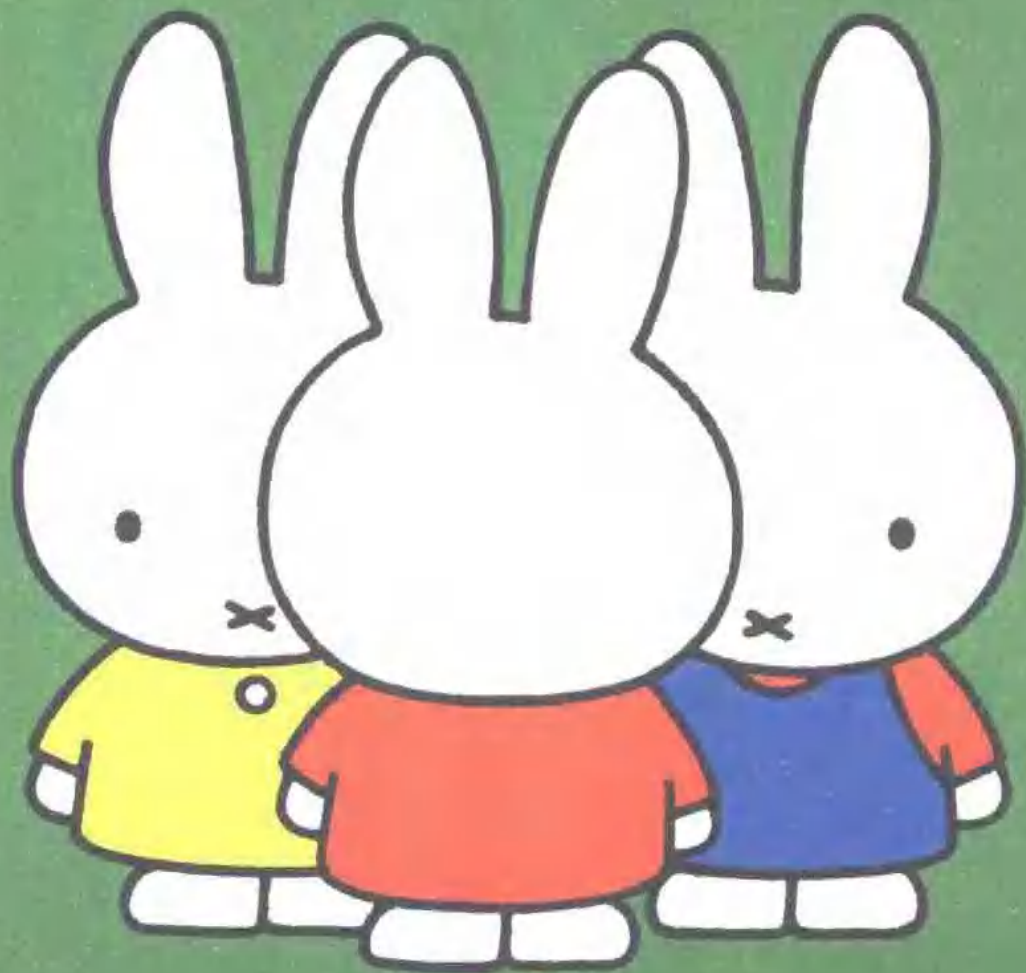
do you know where my teddy's gone

I don't said father bun



她又去问小朋友，
他们正在草地上玩耍。
可是没有一个人知道
泰迪熊在哪里。

she went and asked her little friends
out playing in the grass
but there was not a single one
who knew where teddy was



她去问爷爷和奶奶，
可他们说，
我们一直在家里，
没见到你的泰迪。

she went to ask her grandma
and grandpa too, who said,
although I haven't left the house
I haven't seen your ted



于是，米菲去问住在山冈上的姑姑，
可是姑姑什么也没看见。

我没看见你的小熊啊。

米菲的眼泪扑扑地落了下来。

and then she asked her auntie
who lived up on the hill
but she had not seen anything
her tears began to spill

